

AUS DER BIBERSTEINER RATSSTUBE

Kurze Sommergemeindeversammlung

SK - Die Sommergemeindeversammlung präsentiert sich sehr schlank. Nach der Vorlagenflut im vergangenen November, stehen nun nur wenige Traktanden an. Die Versammlung findet am **Freitag, 19. Juni 2014** statt. Nach der Fertigstellung der Schulanlage kann wieder auf die schöne Tradition zurückgegriffen werden, bei Schönwetter die Versammlung auf dem Pausenplatz abzuhalten. Nicht fehlen darf der Abschluss bei Wurst, Brot und Getränken, wo die Möglichkeit besteht, sich auszutauschen.

An Traktanden gilt es das **Protokoll** der Gemeindeversammlung vom 28. November 2014 sowie den **Rechenschaftsbericht 2014** abzuhandeln. Wie bereits kommuniziert, darf von einem erfreulichen Rechnungsabschluss 2014 berichtet werden, womit der Genehmigung der **Gemeinderechnungen** nichts im Wege stehen dürfte.

Einbürgerungsgesuch Tatjana Gomer

Daneben steht als einziges Geschäft die Einbürgerungszusicherung an **Frau Tatjana Gomer**, italienische Staatsangehörige, an. Frau Gomer erfüllt die gesetzlichen Voraussetzungen vollumfänglich.

Entsorgungs-Knigge

Bereits einige Male musste der Gemeinderat an dieser Stelle festhalten, dass die

Altstoffsammelstelle bei der Schulanlage teilweise missbraucht wird.

Der Bereich der Altstoffsammelstelle ist kein genereller Entsorgungsplatz! Deshalb seien an dieser Stelle wieder einmal einige Hinweise angebracht.

In der Altmetallmulde finden sich oft folgende Gegenstände, welche **nicht als Altmetall** entsorgt werden können:

- alte Skischuhe und Skier
- Motorradhelme
- Autobatterien
- Unterhaltungselektronik
- Computer mit Bildschirmen
- Hometrainer
- Sonnenschirme

Nicht in die Bauschuttmulde gehören insbesondere:

- ganze Fenster
- Gartenabfälle
- Blumentöpfe und ähnliches aus Kunststoff
- grosse Mengen Bauschutt
- Holz und Isolation
- Karton und Papier

Bei der **Petentsorgung** ist darauf zu achten, dass die **ganzen Flaschen zusammenge-drückt und nicht zerschnitten** eingeworfen werden. Auch in die Petbehälter dürfen einige Flaschen **nicht entsorgt** werden:

- Milchflaschen
- Essig- und Ölfaschen
- Fleisch- und Eierverpackungen

Der Gemeinderat dankt der Bevölkerung für die aktive Mithilfe in Sachen Entsorgung in Biberstein. Es darf auch festgehalten werden, dass sich eine grosse Mehrheit an die Vorschriften hält.

Die Behörde behält sich vor, fehlbare Personen aufgrund der Videoüberwachung zur Rechenschaft zu ziehen. Vermeiden, Verwerten, richtig Entsorgen ist wichtig, damit keine zusätzlichen Kontrollen oder gar Verzeigungen vorgenommen werden müssen!

Bereitstellen Abfallsäcke

Ein weiteres Problem aus der Abfallentsorgung ist in letzter Zeit beim Bereitstellen des Abfuhrmaterials wieder vermehrt festzustellen: **Die Säcke werden zu früh bereitgestellt!** Insbesondere Rabenkrähen, Füchse oder Marder warten nur auf den Moment, bis sie sich über die Säcke hermachen können.

Helfen Sie mit zu vermeiden, dass das Personal der Abfuhr und der Technischen Dienste jeweils nach der Kehrriktabfuhr das ganze Dorf reinigen muss. Versuchen Sie Abfälle zu trennen und stellen sie die Säcke, sofern möglich, erst kurz vor der Abfuhr bereit, sicher aber nicht bereits am Abend vorher.

Sollte die Problematik weiter bestehen, sind Direktbetroffene gebeten, sich mit den

Technischen Diensten in Verbindung zu setzen, um allenfalls eine andere Lösung zu finden.

Durchfahrt Tour de Suisse

Am Donnerstag, 18. Juni 2015 durchquert der Tross der Tour de Suisse auf der 6. Etappe unsere Gemeinde. Geplant ist die Durchfahrt um ca. 16.10 Uhr von Auenstein her kommend. Die Strecke sowie die Zufahrtsstrassen werden rund 10 Minuten vor Ankunft des ersten Rennfahrers gesperrt. Etwa eine Stunde vor dem Fahrerfeld wird die Werbekolonnie die Gemeinde passieren.

Details zur Tour de Suisse und zu den Durchfahrtszeiten erfahren sie unter www.tourdesuisse.ch.

Haselhaus

Das Haselhaus steht der Bevölkerung grundsätzlich **zum Mieten zur Verfügung**. Momentan leider nur in eingeschränktem Mass. Auskünfte sind bei der Gemeindekanzlei erhältlich.

Der Gemeinderat ist derzeit daran die weiteren Möglichkeiten auszuloten. Zu gegebener Zeit wird an dieser Stelle über das geplante weitere Vorgehen informiert.

Baubewilligungen

Bauherrschaft: **Fontana Roger und Christine, Biberstein** / Bauobjekt: Balkonüberdachung, Lochweg

Mehr Spass auf zwei Rädern



SCHMID VELOSPORT

Hauptstrasse 37e · 5032 Aarau Rohr · +41 (0)62 824 34 13
info@schmid-velosport.ch · www.schmid-velosport.ch

Ambulanz ☎ 144 | Feuerwehr ☎ 118 | Polizei ☎ 117

Vereinsnachrichten

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

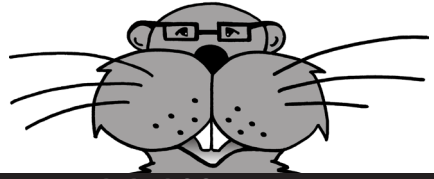
• **Donnerstag, 11. Juni: Wanderung** ab Dintikon – Eichberg – Seengen, ca. 2 Stunden. Abfahrt mit dem Bus 13.15 Uhr (nicht 13.30 Uhr!), Aarau SBB 13.51 Uhr (Hin- und Rückfahrt je 4 Zonen, aber nicht die gleichen).

• **Donnerstag, 18. Juni, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Jägerstübli.

• **Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen**, ganz speziell in unserer Jassgruppe, welche dringend neue Leute sucht! Wir freuen uns auf Nachwuchs.

SENIOREN-MITTAGSTISCH

Der Mittagstisch das nächste Mal am **18. Juni 2015, um 11.30 Uhr** im Restaurant Jägerstübli statt. Alle Seniorinnen und Senioren – auch neue Gäste – sind herzlich willkommen. Neuanmeldungen bei Hanny Rohr, Telefon 062 822 96 02.



BIBERSCHNAUZE

Dem Schicksal seinen Lauf lassen...

mm - **Szene 1:** Mit wenig Motivation wird der Schulrucksack geöffnet, ziemlich lange verschwindet der Kinderkopf im undefinierbaren Inneren, um zerzaust und mit Gestöhn wieder aufzutauchen:

«Die HK-Blätter sind nicht da.» BINGO! Morgen ist die Prüfung und heute am Nachmittag ist schulfrei, sprich das Schulzimmer ist geschlossen. Jetzt kann ich mich aufregen (wie so oft!) oder einfach dem Schicksal seinen Lauf lassen. Ich entscheide mich für die zweite Option und arbeite weiter. Einige kurze Ratschläge bezüglich weiterem Vorgehen, später entspannt sich die Situation von allein. Eine Lösung ist gefunden.

Szene 2: Die ganze Familie inklusive Hund ist am Wandern auf dem Weg der Schweiz. Wir machen einen kurzen Bonbonlutsch- und Trink-Halt und alle kramen in ihren Rucksäcken. Natürlich nutzt unser Jagdhund die Situation aus und stöbert in der kalten Asche der Feuerstelle mit Erfolg herum: wir können nur noch beobachten wie ein immenser Riesenknochen plötzlich im vergleichsweise kleinen Rachen verschwindet und sich der Hundekörper zusammenzieht. Dieses Teil war zu gross! Wie soll das jemals wieder am anderen Ende herauskommen? Diverse Vorschläge kursieren beim Weiterwandern: von Rizinusöl bis Tierarzt. Und der Hund trabt munter neben uns her. Also dem Schicksal seinen Lauf lassen! Das war übrigens auch wieder ein guter Entscheid: Nach einem Tag Stuhlabsenz kommt am darauf folgenden Morgen (Sie ahnen es bereits!) ein Riesensch... aus dem Hund heraus und alles ist wieder gut!



Käpten Jo's
Aarfähre

**PIRATEN-
FRASS**
jeden Fr und Sa

*Feiern wie die
alten Piraten
4 Stunden Speis und Trank
Nonstop-Unterhaltung
Bitte frühzeitig reservieren*

www.piratenfrass.ch
Biberstein b. Aarau · 062-827 28 28



Juraweid

mm - «Unsere» Juraweid war in letzter Zeit häufig Inhalt und Gesprächsstoff im Dorf und in verschiedenen Medien. Kürzlich wurde auch wieder ein umfangreicher Artikel in der Tageszeitung platziert. Mit dem neuen Pächter hat es natürlich Veränderungen gegeben. Die schönen Pinzgauer Kühe mit der speziellen Fellzeichnung haben Sie beim Spazieren bestimmt auch schon bewundert und sich an den «wuscheligen» Hochlandrindern erfreut.

Kurzer Rückblick in die Vergangenheit

Im Buch «Biberstein» von Markus Widmer-Dean ist nachzulesen, dass bereits im 19. Jahrhundert ein Hof auf der «Juraebni» bestand, auf welchem ab der Jahrhundertwende eine Sommerwirtschaft betrieben wurde. Jakob Ott (Vizeamman des Dorfes) empfahl sich 1901 mit folgendem Inserat:

	Restaurant Jura-Ebene Eine Vierteltunde ob Biberstein, prächtiger Aussichtspunkt am Wege nach der Gjulafluh bietet Gefelljchaften, Vereinen und Schulen einen angenehmen Aufenthaltssort & seines Ryniker Bier & gute reelle Weine, darunter Eigengewächs sowie gute und billige Speisen Es empfiehlt sich Jakob Ott	
---	--	--

Übrigens entrichtete Herr Ott im Jahr 1903 der Gemeinde Biberstein einen Betrag von Fr. 75.00 an sogenanntem Ohmgeld (Weinverbrauchssteuer). Im Vergleich dazu mussten die vier ganzjährig betriebenen Wirtschaften im Dorf rund hundert Franken mehr bezahlen. 1943 erwarb die Pferdezeugenossenschaft den Bauernhof inklusive Restaurant und ab 1956 waren Walter und Ida Vogt die Pächter des Landwirtschafts- und Gastwirtschaftsbetriebes.

1972 kaufte der Kanton Aargau und die Stadt Aarau die Juraweid samt einem Areal von 36 Hektaren Land mit der Absicht ein



Sportzentrum zu errichten. Geplant waren Zufahrtsstrasse, Dreifachturnhalle, Hallenbad, Fussball-, Tennis- und Parkplätze. Glücklicherweise verhinderte die Bibersteiner Bevölkerung mit einer 1979 eingereichten Petition dieses für Natur und Landschaft zerstörerische Vorhaben. 1991 übernahm der Kanton den Betrieb ganz und 1997/1998 wurde anstelle des angebauten Tanssaales ein Pächterwohnhaus erstellt und eine Scheune errichtet. Seit 1998 wird der Hof bis heute biologisch bewirtschaftet. Und seit April 2015, nach einer Gemeindeversammlungsscheid vom 28. November 2014, in dem noch einmal klar ersichtlich wurde, dass den Bibersteinerinnen und Bibersteinern die Juraweid am Herzen liegt, gehört sie zu einem Drittel unserem Dorf und zu zwei Dritteln Pro Natura.

Erfreuen wir uns daran und geniessen wir den Ausblick von diesem schönen Flecken Erde auf die nähere Umgebung und bei geeignetem Wetter bis in die Alpen!

Bei den Bibern im Rohrer Schachen

Toni Limacher

Am Mittwoch, 13. Mai 2015 traf sich eine stattliche Anzahl Naturfreunde, eingeladen vom Verein BirdLife Biberstein, beim Schulhaus zum Abendspaziergang «Bei den Bibern im Rohrer Schachen».

Josef Buck erzählte uns spannende Einzelheiten über die Wiederansiedlung der Biber im Rohrer Schachen. Die Biber waren in der Vergangenheit so erfolgreich, dass einige ihrer Burgen abgebaut werden mussten, da sie das Wasser im Giessen zu hoch stauten und es zu Schäden an der Kultur kam.

Einen Biber konnten wir leider nicht sehen, aber das prächtige Frühlingswetter und viele schöne Beobachtungen am Wegesrand, die uns Sepp fachkundig kommentierte, liessen uns dies schnell vergessen.

Auf dem Rückweg erklärte uns Sepp den Aufbau einer Biberburg und zum Abschluss



wurden wir noch in die Geheimnisse eines grossen Dachsbaus im Schachen eingeweiht. Zurück im Schulhaus liess man den Abend gemütlich im Cheminéeraum ausklingen.

Ein herzliches Dankeschön für die Organisation dieses schönen Abendspazierganges!

Vermisst wird unsere griechische, mittelgrosse Schildkröte (w)

Meldung bitte an H. + H. Suter, Auensteinerstrasse 55,
5023 Biberstein, Telefon 062 534 43 55 oder 079 261 39 35. – Herzlichen Dank.



Gemeinderatsersatzwahl 14. Juni 2015
Wahl eines Vizeammanns

Martin Hächler

Gemeinderat, SVP

als Vizeammann

Was die Grossmutter noch wusste...

mm - Falls der oder die Eine oder Andere an unserem Jugendfest zu tief ins Glas geschaut haben sollte, gibt es ein Hausmittelchen für den Tag danach:

Bei Kater/Kopfschmerzen sollen ein bis zwei Gläser Zitronenwasser getrunken werden. Das Zitronenwasser lässt sich herstellen wie folgt:

Den Saft einer halben Zitrone auspressen und in ein Glas kaltes Wasser geben.

Dieses Mittelchen nützt übrigens auch gegen Mundgeruch!

Noch ein Tipp aus einem Haushaltbuch von 1903 zur Aufbewahrung angeschnittener Zitronen: Man lege die Schnittfläche der Zitrone in ein flaches Schälchen mit Essig.



Die Nummer 9/2015

- Redaktionsschluss ist am 12. Juni
- erscheint am Donnerstag, 18. Juni
- verantwortlich: Sandra Frey (sf)

Legt man eine Zitrone
neben eine Orange, so hören sie auf,
Zitrone und Orange zu sein.
Sie werden Früchte.

GEORGES BRAQUE

Wohnen Arbeit Ausbildung Freizeit
für erwachsene Menschen mit Behinderung



- Holzofenbrot / Patisserie
- Weine aus eigenem Anbau
- Lebensmittel
- Haushaltartikel
- Holzprodukte
- Karten / Kerzen / Papier
- Keramik
- Handgewobenes

Stiftung Schloss Biberstein 5023 Biberstein

Telefon 062 839 90 10 · Fax 062 839 90 11 · info@schlossbiberstein.ch · www.schlossbiberstein.ch

Schlossladen

Öffnungszeiten:

**MO bis FR 7.30–12.00 Uhr
16.30–18.30 Uhr**

Samstag 7.30–12.00 Uhr

GEMEINDE
BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni, Rechtsanwalt und Notar,

Dienstag, 16. Juni 2015, 19.00 – 20.00 Uhr,

Gemeindehaus Küttigen, Sitzungszimmer 2.05

Gemeinderat

Nächste Rechtsauskunft: Dienstag, 30. Juni 2015, 19.00 – 20.00 Uhr



Ersatzwahlen Gemeinderat und Vizeammann



Willy Wenger

1957, verheiratet, 4 Kinder, eidg. dipl. Wirtschaftsprüfer
Niederlassungsleiter der PricewaterhouseCoopers AG, Aarau

Seit 2008 Mitglied der Schulpflege
Seit 2010 Schulpflege-Vizepräsident
Mitglied in der «Baukommission Schulhaus und Turnhalle»

Willy Wenger vertritt die Interessen der Gemeinde Biberstein engagiert, offen und gradlinig. Er plant, auf den Sommer 2016 beruflich etwas kürzer zu treten und wird ab dann umso mehr die notwendige persönliche Zeit haben, sich als Gemeinderat wie auch als Vizeammann für unsere Gemeinde zu engagieren.

Wir sind überzeugt, dass Willy Wenger bestens geeignet ist für die anspruchsvollen Aufgaben eines **Gemeinderats** und als **Vizeammann** und empfehlen Ihnen daher:

WWW – WIR WÄHLEN WILLY WENGER!



BVB – Bürgerliche Vereinigung Biberstein
Seit 1899 aktiv für unsere Gemeinde

Reformierte Kirchgemeinde Biberberg/AG

DONNERSTAG 4. JUNI

17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür

FREITAG, 5. JUNI

19.00 **Jugendtreff**, Jugendraum Kirchberg

20.00 **Alphornkonzert** in der Kirche;
Kulturkreis

SAMSTAG, 6. JUNI

10.00 **Erlebnisunterricht 7. Klassen**
auf Kirchberg

16.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

SONNTAG, 7. JUNI

9.30 **Predigtgottesdienst mit Taufe**
von Marie Mijatovic, Pfr. Beat Hänggi
Mitwirkung: Frauenchor Küttigen und
Simone Steinmann, Orgel
Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9.00 Uhr

DIENSTAG, 9. JUNI

Nachmittag für alleinstehende Frauen und Männer, Reisli gemäss Anmeldung

SAMSTAG, 13. JUNI

16.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

SONNTAG, 14. JUNI

9.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. Erich Strahm
Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr

10.30 **Kirchgemeindeversammlung**
in der Kirche / weitere Informationen
dazu finden Sie in der Broschüre
«Einladung zur Kirchgemeinde-
versammlung»
(Rückfahrdienst für Besucher der KGV
ist organisiert. Bitte melden Sie sich
bei der Kirchenpflege.)

DIENSTAG, 16. JUNI

DONNERSTAG 18. JUNI

17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür

AMTSWOCHE GANZE GEMEINDE:

8. Juni bis 13. Jun Pfr. Erich Strahm

Jugendspiel Küttigen – Biberstein Frühlingskonzert

5. Juni 2015 ab 19.00 Uhr

Freier Eintritt!

Holzbau Gebrüder Wehrli

Hauptstr. 51, Küttigen

Das Jugendspiel freut sich auf Ihren Besuch und
sorgt für kulinarische Abwechslung.

Mit Unterstützung der Musikgemeinschaft Küttigen – Biberstein



Verein «Bibersteiner Dorfziitig» • Kontakt: redaktion@dorfziitig-biberstein.ch

Redaktionsteam:

nb Nathalie Bloch Kopp Tel. 062 844 11 78
sf Sandra Frey Tel. 062 827 23 38
mm **Monika Meier** Tel. 062 827 07 58
ew Elisabeth Wilhelm-Näf Tel. 062 827 19 75

Vorstand: Ulrich Rohr, Präsident
Philipp Mürset, Kassier
Brigitte Klemenz, Aktuarin

Layout/Grafik: Dilan GmbH, Rita Bircher
Tel. 062 827 22 63
Fax 062 827 26 10

Druck und Logos Media AG
Adressverwalt: Tel. 062 839 30 01
Fax 062 839 30 03

Inseratenannahme:

Rita Bircher, Tel. 062 827 22 63